

Zmluva o dielo č. 3/2022 PM

uzatvorená v zmysle § 536 a násl. Obchodného zákonníka číslo 513/91 Zb.
v znení neskorších predpisov a doplnkov

Článok I Zmluvné strany

Objednavateľ: Pohronské múzeum
Bernolákova 20/2, 968 01 Nová Baňa
IČO: 35985020
DIČ: 2021438452
Bankové spojenie: SK81 8180 0000 0070 0039 6182
Štatutárny zástupca: Mgr. Katarína Stredáková
dočasne poverená výkonom funkcie riaditeľky

Zhotoviteľ: Mgr. Erika Kopernická
Adresa: Legionárska 10
RČ: [REDACTED]
Číslo OP: [REDACTED]
Bankové spojenie- IBAN: SK49 0200 0000 0011 5785 6055

Článok II Základné ustanovenia

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli na písomnej forme uzatvorenia tejto zmluvy v súlade s § 536 a násl. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka.
- 2.2 Uzatvorená zmluva sa môže meniť, dopĺňať alebo vypovedať iba dohodou oboch zmluvných strán písomnou formou ako dodatok k tejto zmluve.

Článok III Predmet plnenia

- 3.1 Predmetom zmluvy je: preklad textov do anglického jazyka k vybraným 5 zbierkovým predmetom k výstave „Skvosty z múzea“ dňa: 14. 06. 2022 a to:
- holubica zo Sv. Trojice (deponát),
 - posteľ z lazaretu (2018/220, H 3890)
 - maketa radnice (1988/701, M 3366)
 - svadobný kroj z T. Breznice (1988/675) E 531 E532,
 - skrinka intarzná (1979/9, H 4940).

Článok IV Cena diela

- 5.1 Cena za preklad textov do anglického jazyka k 5 zbierkovým predmetom k výstave: „Skvosty z múzea“ v rozsahu čl. III. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán, v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách.
- 5.2 Cena za dielo obsahuje všetky oprávnené náklady, ktoré vzniknú zhotoviteľovi v súvislosti s realizáciou predmetu zmluvy podľa Čl. III. v dohodnutom čase plnenia predmetu zmluvy podľa Čl. III. tejto zmluvy.
- 5.3 Cena za zhotovenie diela podľa vyššie uvedeného zákona o cenách sa stanovuje:
Celková cena za plnenie predmetu zmluvy: 50,- €,
slovom: päťdesiat eur.
- 5.4 Zhotoviteľ nie je platcom DPH.

Čl. V Platobné podmienky

5.1 Podpisom tejto zmluvy zhotoviteľ prehlasuje, že si je vedomý skutočnosti, že odmena mu bude uhradená v dohodnutej výške, bez odpočítania dane z príjmu. Za priznanie a zdanenie príjmu podľa tejto zmluvy zodpovedá zhotoviteľ.

Objednávateľ vyplatí odmenu po preklade textov do anglického jazyka, najneskôr do 14 dní prevodom na bankový účet – **SK49 0200 0000 0011 5785 6055**

5.2 Objednávateľ za uskutočnenie diela uhradí zhotoviteľovi v zmysle Čl. IV ZoD sumu vo výške: 50,- Eur z účtu:

Bankové spojenie: ŠTÁTNA POKLADNICA
IBAN: SK81 8180 0000 0070 0039 6182

VI

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

6.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo v dohodnutý deň. Zhotoviteľ je povinný oznámiť objednávateľovi zmeny, ku ktorým došlo a riadiť sa jeho ďalšími pokynmi.

VII

ODSTÚPENIE OD ZMLU

7.1 Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, že zhotoviteľ nevykoná dielo riadne a včas v potrebnej kvalite.

7.2 Zhotoviteľ môže odstúpiť od zmluvy ak objednávateľ poruší ustanovenia tejto zmluvy obzvlášť hrubým spôsobom.

VIII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1 Zmluvné strany obsahu zmluvy o dielo porozumeli, súhlasia s ňou na znak čoho ju podpisujú. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne, vážne, zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.

8.2 Zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné len v písomnom vyhotovení so súhlasom zmluvných strán.

8.3 Zmluva sa vyhotovuje v 3 rovnopisoch, z ktorých 2 exempláre si ponechá objednávateľ a 1 zhotoviteľ. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v prípade osôb, ktoré sú povinné podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Centrálny register zmlúv je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejňovanie zmluvy v Registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 odsek 1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie.

Zhotoviteľ súhlasí so spracovaním osobných údajov v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osob. údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako vyplýva zo zmien a doplnení vykonaných zákonom č. 84/2014 Z.z.

V súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb si môžete v prípade potreby uplatniť svoje práva súvisiace s ochranou svojich osobných údajov : zodpovedná osoba - Mgr. Katarína Stredáková – riaditeľ@pohronskemuzeum.sk

V Novej Bani, dňa 13. 6. 2022

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

.....
Mgr. Katarína Stredáková
dočasne poverená výkonom
funkcie riaditeľky

.....
Mgr. Erika Kopernická